English – **Swahili**

Ufunguo 4u

What did the prophet Isaiah say about the promised Messiah ?

Nabii Isaya alitabiri nini kuhusu Masihi aliyeahidiwa ?

Why the law given by Moses?

Kwa nini torati iliyotolewa kupitia Musa ?

What is The Way we are forgiven?

Je, ni njia gani tunayosamehewa?

What is The Complete Prayer that Jesus taught ?

Je, ni Sala gani nzima ambayo Yesu alifundisha?

What are the Two Greatest Commandments ?

Je, ni zipi Amri Mbili kuu?

- ◊ -

With Extended quotes from

Na nukuu zilizopanuliwa kutoka:

The Holy Bible - In two languages

Biblia Takatifu - Katika lugha mbili

Representing the Historic Traditional Text

Inawakilisha Maandishi ya Jadi ya Kihistoria

Swahili and English

Kiswahili na Kiingereza

KJV

Note: T indicates a draft edit to approximate the Historic Traditional Text.
Kumbuka: T inaonyesha rasimu iliyohaririwa ili ipatane na maandishi ya awali ya Biblia.

<u>Notice</u>:

The following message has been translated from English and may contain translation errors. To verify the intended meaning, the English text should be consulted.

Tafadhali kumbuka:

Ujumbe ufuatao umetafsiriwa kutoka Kiingereza na kwa hivyo inaweza kuwa na makosa ya tafsiri. Ili kuthibitisha maana inayokusudiwa, andiko la Kiingereza linapaswa kuchunguzwa.

The following message is given to you for your thoughtful (and prayerful) consideration; it has not been provided as a promotional for any individual church denomination; or any business purpose.

Ujumbe ufuatao unatolewa kwako kwa ufikirio wako binafsi (na wa sala). Haijatolewa kama ukuzaji wa dhehebu lolote la kanisa. wala kwa madhumuni yoyote ya kibiashara.

Not to be sold – Free to Share

Haipaswi Kuuzwa - Bila Malipo Kunakiliwa na Kushiriki

thekeyinfo@protonmail.com

When Jesus Christ walked this earth, His whole life was an example of love, honesty and compassion. When people were hungry He fed them, when they were sick He healed them. And He did not condemn those who repented of breaking God's law, but freely forgave them.

Yesu Kristo alipokuwa duniani, maisha yake yote yalikuwa mfano wa upendo, uaminifu na huruma. Watu walipokuwa na njaa aliwalisha, walipokuwa wagonjwa aliwaponya. Naye hakuwahukumu wale waliotubu kuvunja torati ya Mungu, bali aliwasamehe kwa hiari.

The Sacred Scriptures reveal that Jesus Christ came to demonstrate the Love our Creator would want for us. This showed that God *does* care for us, and desires that we draw near to Him.

Maandiko Matakatifu yanafunua kwamba Yesu Kristo alikuja kuonyesha Upendo Muumba wetu angetaka tuwe nao. Hilo lilionyesha kwamba Mungu anatujali, na anataka tumkaribie.

See also **Tazama pia:** John **Yohana** 3:16 & 4:23

But He is not someone who would just give us whatever we want, *but what we would need*. So as was foretold in the Holy Bible (ie. Isaiah 53) he was crucified as the final sacrifice and to establish the Way by which we could enter a new relationship based on Grace, not just Laws.

Lakini Yeye si mtu ambaye angetupa tu chochote tunachotaka, bali kile ambacho tungehitaji. Hivyo kama ilivyotabiriwa katika Biblia Takatifu (yaani. Isaya 53) alisulubishwa kama dhabihu ya mwisho na kuanzisha Njia ambayo kwayo tunaweza kuingia katika uhusiano mpya wenye msingi wa Neema, na si torati tu.

Not only did He die, but on the third day He rose from the grave, proving His claim to be the true Messiah - the Door through which we receive forgiveness and peace with God, *as a **free gift*** !

Hakufa tu, bali siku ya tatu alifufuka kutoka kaburini, akithibitisha dai lake kuwa ndiye Masihi wa kweli - Mlango ambao kupitia huo tunapokea msamaha na amani na Mungu, *kama zawadi ya bure* !

Why The Law as given by Moses ?

Kwa nini torati iliyotolewa kupitia Musa?

Quotations from the Holy Bible
Nukuu kutoka Biblia Takatifu

Romans **Warumi** 3:19-20

19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

19. Lakini twajua ya kuwa mambo yote isemayo torati, inayanena kwa hao walio chini ya torati; ili kila kinywa kifumbwe, na ulimwengu wote uwe chini ya hukumu ya Mungu;

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

20. kwa sababu kwa matendo ya torati hakuna mwenye nyama atakayehesabiwa haki mbele yake; kwa maana kufahamu dhambi huja kwa njia ya torati.

Galatians **Wagalatia** 3:22-24

22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

22 Lakini andiko limeyafunga yote chini ya nguvu ya dhambi, makusudi hao waaminio wapewe ile ahadi kwa imani ya Yesu Kristo.

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

T **Lakini kabla ya kuja ile imani tulikuwa tumewekwa chini ya torati, tumefungwa mpaka ije ile imani itakayofunuliwa.**

24 Wherefore the law was our schoolmaster *to bring us* unto Christ, that we might be justified by faith.

24 Hivyo torati imekuwa kiongozi kutuleta kwa Kristo, ili tuhesabiwe haki kwa imani.

Romans **Warumi** 3:21-24

21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

21 Lakini sasa, haki ya Mungu imedhihirika pasipo torati, inashuhudiwa na torati na manabii;

22 Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

22. ni haki ya Mungu kwa njia ya imani ya Yesu Kristo kwa wote na juu ya wote waaminio; kwa maana hakuna tofauti;

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

23. kwa sababu wote walifanya dhambi na wanapungukiwa na utukufu wa Mungu,

24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

24. wanahesabiwa haki bure kwa neema yake `kwa njia ya ukombozi ulio katika Kristo Yesu;

Romans **Warumi** 5:20-21

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

20. Lakini torati iliingia ili kosa lile liwe kubwa sana; na dhambi ilipozidi, neema ilikuwa nyingi;

[21] That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

21. ili kwamba, kama vile dhambi ilivyotawala katika mauti, vivyo hivyo pia neema itawale kwa njia ya haki hata uzima wa milele, kwa Yesu Kristo Bwana wetu.

Romans **Warumi** 5:1-2

[1] Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

1. BASI, kwa kuwa tumehesabiwa haki kwa imani, tunayo amani na Mungu kwa njia ya Bwana wetu Yesu Kristo,

[2] By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

2. ambaye kwa yeye pia tumepata kwa njia ya imani kuifikia neema hii, ambayo tumesimama ndani yake, na tunafurahi katika tumaini la utukufu wa Mungu.

Jesus said **Yesu alisema:**

[24] *Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believes on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.*

[24] Hakika, hakika, ninawaambia kwamba yeye alisikiaye neno langu, na kumwamini yeye aliyenipeleka, yuna uzima wa milele; wala haingii hukumuni, bali amepita kutoka mautini kuingia uzimani. John **Yohana** 5:24

See also T**azama pia**: Romans **Warumi** 5:9, 8:1 Matthew **Mathayo** 11:28-30

- ◊ -

This means that those who repent, not relying on our own righteousness before God, and call upon Him, genuinely grieved by their errors (sins), and who put their faith and loyalty in Jesus Christ alone, are then Justified and are given a new nature (a spiritual rebirth).

Hii ina maana kwamba wale kutubu, Kutokutegemea usafi wetu wenyewe mbele ya Mungu, Na kumwita, kwa dhati huzuni na makosa yao (dhambi), na ambao kuweka imani yao na uaminifu Katika Yesu Kristo peke yake; ni wao ambao ni Kisha Haki na kupewa asili mpya (kuzaliwa upya kiroho).

See **Ona**: 1Peter **1Petro** 1:23

- ◊ -

When people asked "*what shall we do*?"

Watu walipouliza "*tufanye nini* ?"

38 Then Peter said unto them, "Repent, and be baptised every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and you shall receive the gift of the Holy Ghost.

38 Petro akawaambia, Tubuni mkabatizwe kila mmoja kwa jina lake Yesu Kristo, mpate ondoleo la dhambi zenu, nanyi mtapokea kipawa cha Roho Mtakatifu.

39 For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.

39 Kwa kuwa ahadi hii ni kwa ajili yenu, na kwa watoto wenu, na kwa watu wote walio mbali, na kwa wote watakaoitwa na Bwana Mungu wetu wamjie.

40 *And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward* generation."* *crooked/perverse

40 Akawashuhudia kwa maneno mengine mengi sana na kuwaonya, akisema, Jiokoeni na kizazi hiki chenye ukaidi.

Acts **Matendo ya Mitume** 2:38-40

See also T**azama pia**: Acts **Matendo ya Mitume** 8:36-39

Note: Baptism represets our spritual union into the body of Christ - not membership to a human affiliation.
Kumbuka: Ubatizo inawakilisha muungano wetu wa kiroho katika imani Ya Yesu Kristo-si uanachama wa shirika la binadamu.

- ◊ -

Study God's Word for yourself

Soma neno la Mungu, wewe mwenyewe

Start by reading the Gospel of John and Romans in the Holy Bible.

Anza kwa kusoma Injili Ya Yohana na Warumi Katika Biblia Takatifu.

A free copy for your phone can be downloaded here:

Nakala ya bure ya simu yako inaweza kupakuliwa hapa:

https://archive.org/details/jr-swahili

However please remember that there are many compromised "Bibles" today, which fail to adhere to the Historic Traditional Text.

Tafadhali kumbuka: kwamba kuna "Biblia" nyingi zilizobadilishwa leo, ambazo hazifuati kwa uaminifu-mshikamanifu Maandishi ya Kihistoria ya Biblia.

Use a translation in your language that closely follows the King James version, as this is the benchmark in English and for other language translations.

Ikiwa unaweza kutumia na kurejelea toleo la King James kila wakati ambalo ndilo kigezo katika Kiingereza na kwa tafsiri za lugha zingine.

*The Key*4u

Ufunguo 4u

FREE to share: See phone .pdf versions of *The Key*4u in more languages with Gospels or Bible Downloads (as available):

BILA MALIPO kushiriki: Tazama matoleo ya Simu ya lugha mbili .pdf ya *The Key*4u yenye maandiko katika lugha nyingi yenye Injili au Vipakuliwa vya Biblia (kama yanavyopatikana)

Library by language:

Maktaba kwa lugha: Swahili

All Languages

Lugha zote:

https://archive.org/details/@mav64

For helpful and encouraging messages in English we recommend:

Kwa ujumbe wenye kusaidia na wenye kutia moyo tunapendekeza:

www.mljtrust.org

The Prayer that Jesus taught

Sala ambayo Yesu alifundisha.

9 After this manner therefore pray ye:
ᵀ **Kwa hiyo, mtaomba kama ifuatavyo:**

Our Father which art in heaven, Hallowed be thy Name[1].
Baba yetu aliye mbinguni, jina[1] lako litukuzwe.

10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth,

as *it is* in heaven.
ᵀ **Ufalme wako uje. Mapenzi yako yatimizwe duniani na mbinguni.**

11 Give us this day our daily bread.
ᵀ **Mkate wetu wa kila siku, tupe leo.**

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.
ᵀ **Na utusamehe madeni yetu, kama sisi pia tunavyowasamehe wadeni wetu.**

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil:
ᵀ **Wala usituongoze katika majaribu, bali utuokoe na uovu;**

For Thine is the Kingdom, and the Power, and the Glory,

for ever. Amen.
kwa kuwa ufalme ni wako, na nguvu, na utukufu, milele. Amina.

Matthew **Mathayo** 6:9-13

[1] Exodus **Kutoka** 6:3

Reference Scriptures - Maandiko Marejeleo:

Exodus **Kutoka** 6:3

3 And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by the name of God Almighty, but by my name JEHOVAH *was* I not known to them.

3 nami nilimtokea Ibrahimu, na Isaka, na Yakobo, kama Mungu Mwenyezi, bali kwa jina langu YEHOVA sikujulikana kwao.

The Prophecy of Isaiah – Chapter 53

Unabii wa Isaya - Mlango 53

1 Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

1 Ni nani aliyesadiki habari tuliyoileta? Na mkono wa Bwana amefunuliwa nani?

2 For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, *there is* no beauty that we should desire him.

2 Maana alikua mbele zake kama mche mwororo, Na kama mzizi katika nchi kavu; Yeye hana umbo wala uzuri; Na tumwonapo hana uzuri hata tumtamani.

[3] He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were *our* faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

[3] Alidharauliwa na kukataliwa na watu; Mtu wa huzuni nyingi, ajuaye sikitiko; Na kama mtu ambaye watu humficha nyuso zao, Alidharauliwa wala hatukumhesabu kuwa kitu.

[4] Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

[4] Hakika ameyachukua masikitiko yetu, Amejitwika huzuni zetu; Lakini tulimdhania ya kuwa amepigwa, Amepigwa na Mungu, na kuteswa.

[5] But he *was* wounded for our transgressions, *he was* bruised for our iniquities: the chastisement of our peace *was* upon him; and with his stripes we are healed.

[5] Bali alijeruhiwa kwa makosa yetu, Alichubuliwa kwa maovu yetu; Adhabu ya amani yetu ilikuwa juu yake, Na kwa kupigwa kwake sisi tumepona.

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

6 Sisi sote kama kondoo tumepotea; Kila mmoja wetu amegeukia njia yake mwenyewe; Na Bwana ameweka juu yake Maovu yetu sisi sote.

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

7 Alionewa, lakini alinyenyekea, Wala hakufunua kinywa chake; Kama mwana-kondoo apelekwaye machinjoni, Na kama vile kondoo anyamazavyo Mbele yao wakatao manyoya yake; Naam, hakufunua kinywa chake.

8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

8 Kwa kuonewa na kuhukumiwa aliondolewa; Na maisha yake ni nani atakayeisimulia?

Maana amekatiliwa mbali na nchi ya walio hai; Alipigwa kwa sababu ya makosa ya watu wangu.

[9] And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither *was any* deceit in his mouth.

[9] Wakamfanyia kaburi pamoja na wabaya; Na pamoja na matajiri katika kufa kwake; Ingawa hakutenda jeuri, Wala hapakuwa na hila kinywani mwake.

[10] Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath put *him* to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see *his* seed, he shall prolong *his* days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.

[10] Lakini Bwana aliridhika kumchubua; Amemhuzunisha; Utakapofanya nafsi yake kuwa dhabihu kwa dhambi, Ataona uzao wake, ataishi siku nyingi, Na mapenzi ya Bwana yatafanikiwa mkononi mwake;

[11] He shall see of the travail of his soul, *and* shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

[11] Ataona mazao ya taabu ya nafsi yake, na kuridhika. Kwa maarifa yake mtumishi wangu mwenye haki Atawafanya wengi kuwa wenye haki; Naye atayachukua maovu yao.

[12] Therefore will I divide him *a portion* with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

[12] Kwa hiyo nitamgawia sehemu pamoja na wakuu, Naye atagawanya nyara pamoja nao walio hodari; Kwa sababu alimwaga nafsi yake hata kufa, Akahesabiwa pamoja na hao wakosao. Walakini alichukua dhambi za watu wengi, Na kuwaombea wakosaji.

See also **Tazama pia:** Jesus is My Name

- ◊ -

John **Yohana** 3:16-17

[16] For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

[16] **Kwa maana jinsi hii Mungu aliupenda ulimwengu, hata akamtoa Mwanawe pekee, ili kila mtu amwaminiye asipotee, bali awe na uzima wa milele.**

[17] For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

[17] **Maana Mungu hakumtuma Mwana ulimwenguni ili auhukumu ulimwengu, bali ulimwengu uokolewe katika yeye.**

John **Yohana** 4:23

[23] But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

[23] **Lakini saa inakuja, nayo sasa ipo, ambayo waabuduo halisi watamwabudu Baba katika roho na kweli. Kwa maana Baba awatafuta watu kama hao wamwabudu.**

1Peter **I Petro** 1:23

[23] Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

[23] **Kwa kuwa mmezaliwa mara ya pili; si kwa mbegu iharibikayo, bali kwa ile isiyoharibika;**

kwa neno la Mungu lenye uzima, lidumulo hata milele.

Romans **Warumi** 5:9

9 Much more then, being now justified by his blood, *we* shall be saved from wrath through him.

9 Basi zaidi sana tukiisha kuhesabiwa haki katika damu yake, tutaokolewa na ghadhabu kwa yeye.

Romans **Warumi** 8:1

1 *There is* therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

T.1 Sasa, basi, hakuna hukumu ya adhabu juu yao walio katika Kristo Yesu, ambao hawatembei baada ya mwili, bali Baada Ya Roho.

Matthew **Mateusza** 11:28-30

28 Come unto me, all *ye* that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

28 Njoni kwangu, ninyi nyote msumbukao na wenye kulemewa na mizigo, nami nitawapumzisha.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

29 Jitieni nira yangu, mjifunze kwangu; kwa kuwa mimi ni mpole na mnyenyekevu wa moyo; nanyi mtapata raha nafsini mwenu;

30 For my yoke *is* easy, and my burden is light.

30 kwa maana nira yangu ni laini, na mzigo wangu ni mwepesi.

1 John **I Jana** 5:21

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

T Watoto wadogo, jiepushe na sanamu. Amina.

The Two Greatest Commandments
Ni zipi Amri kuu mbili

Matthew **Mathayo** 22:37-40

37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

37 Akamwambia, Mpende Bwana Mungu wako kwa moyo wako wote, na kwa roho yako yote, na kwa akili zako zote.

38 This is the first and great commandment.

38 Hii ndiyo amri iliyo kuu, tena ni ya kwanza.

39 And the second *is* like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

39 Na ya pili yafanana nayo, nayo ni hii, Mpende jirani yako kama nafsi yako.

40 On these two commandments hang all the law and the prophets.

40 Katika amri hizi mbili hutegemea torati yote na manabii.

- ◊ -

Movie Swahili

Filamu kwa Kiswahili

Pilgrim's Progress

https://www.youtube.com/watch?v=18M9jrJCQhc